

CULTURAL AND SPIRITUAL ACCOMMODATION

RELIGIOUS SENSITIVITY

1. The different cultural and religious requirements of various ethnic groups should be respected, especially during periods of religious expression. To ensure that this occurs, the following policy will be observed:

- a. exceptions to the dress instructions for religious reasons will be considered when the cadet submits a written request to the corps' Area Cadet Officer (ACO) or CSTC CO through the chain of command that includes the following requirements:
 - (1) name of the religion of which the cadet is a member,
 - (2) confirmation by a leader of the religion that the cadet is an active participant and that the exception requested is a core requirement of the religion, and
 - (3) proof of status if the cadet is a aboriginal;
- b. for adherents of the Sikh religion, exceptions to the dress instructions already approved are outlined herein below. Cadets must still follow procedure listed above;

ACCOMMODEMENT CULTUREL ET SPIRITUEL

SENSIBILITÉ RELIGIEUSE

1. Les besoins culturels et religieux des différents groupes ethniques devraient être respectés, surtout durant les moments d'expression religieuse. Pour ce faire, la politique suivante sera suivie :

- a. un cadet peut demander de déroger aux instructions sur la tenue des cadets pour des raisons religieuses en soumettant, par la voie hiérarchique, par écrit une requête formelle à l'officier régional des cadets (ORC) du corps ou au cmdt d'un CIEC contenant les exigences suivantes :
 - (1) le nom de la religion à laquelle le cadet appartient,
 - (2) la confirmation par un dirigeant de sa religion qu'il est un participant actif et que l'exception est au cœur de la religion, et
 - (3) une preuve de son statut si le cadet est autochtone;
- b. pour les adeptes de la religion sikh, les exceptions aux instructions sur la tenue des cadets déjà approuvées sont indiquées ci-bas. Les cadets doivent néanmoins suivre la démarche mentionnée ci-haut;

- c. for aboriginal cadets whose religion requires the wearing of hair in a specific style, authority to do so will be given pursuant to the cadet following procedure listed above;
- d. for female Muslim cadets, subject to following procedure listed above, a civilian-pattern black hijab may be worn under the headdress. Details are provided below;
- e. for members of all religious groups, exception to the dress instructions will be considered only when all the requirements listed above have been met. If the validity of a request cannot be determined at the corps/regional level, then all pertinent details shall be forwarded to D Cdt & JCR for approval; and
- f. religious items or accessories (e.g. a Christian Cross) which are not visible or otherwise apparent are unregulated and may always be worn, provided they do not interfere with the proper wear and use of uniform items, accoutrements, equipment or pose a safety hazard.

2. Should a conflict arise between the requirement to wear safety items of clothing or equipment and the religious symbols, the wearing of safety items of clothing or equipment shall take priority and, if necessary,

- c. pour les cadets autochtones dont la religion exige le port d'un style de coiffure spécifique, l'autorisation sera donnée pourvu qu'ils suivent la démarche mentionnée ci-haut;
- d. pour les cadettes de confession musulmane, un hijab civil de couleur noire peut être porté sous la coiffure, pourvu qu'elles suivent la démarche mentionnée ci-haut. Les détails sont indiqués ci-bas;
- e. pour les membres de tout groupe religieux, la demande d'exception aux instructions sur la tenue des cadets sera considérée seulement si toutes les exigences ci-haut ont été observées. Si la validité d'une requête ne peut être déterminée au niveau du corps de cadets ou de la région, tous les détails de la requête doivent être envoyés au D Cad & RJC pour approbation; et
- f. les articles ou accessoires religieux (p. ex. la croix chrétienne) qui ne sont pas visibles ou apparents ne sont pas réglementés et peuvent être portés en tout temps, pourvu qu'ils ne nuisent pas au port normal ni à l'utilisation des articles, des attributs, du matériel ou créent un bris de sécurité.

2. Si une divergence survient dans le choix de porter des articles d'habillement ou d'équipement de sécurité ou les symboles religieux, le port des articles d'habillement ou d'équipement de sécurité prendra préséance et,

religious symbols shall be modified or removed. In order to meet safety requirements essential to training, Corps/CSTC or activity OPIs retain the right to remove a cadet from that training activity should they be un-willing / unable to remove the religious symbol in question.

SIKHS

3. **Authorized exceptions.** Cadets who are adherents of the Sikh religion (Keshadharis) shall wear the Sea Cadet uniform and adhere to Sea Cadet dress instructions with the following exceptions which are directed by their religion:

- a. hair and beard shall remain uncut, neat and tidy, provided that safety is not jeopardized. When a hazard clearly exists, the hair and/or beard shall be modified to accommodate the wearing of the required equipment;
- b. in addition to uncut hair, four other symbolic requirements of the Sikh religion are authorized for wear by both male and female cadets (see paragraph 5), with all orders of dress. Should a conflict arise between the requirement to wear safety items of clothing and equipment and these religious symbols, the manner and location of wearing these symbols shall be adjusted. COs retain the right to order the manner of this adjustment as necessary to meet safety requirements; and

si nécessaire, les symboles religieux devront être modifiés ou enlevés. Afin de rencontrer les critères de sécurité indispensables à l'instruction, le cmdt de corps/CIEC ou O Resp d'une activité se réservent le droit d'empêcher un cadet de participer à cette activité si le cadet ne veut ou ne peut pas retirer le symbole religieux en question.

SIKHS

3. **Exceptions autorisées.** Les cadets qui sont adeptes de la religion sikh (Keshadharis) doivent porter l'uniforme des cadets de la Marine et observer les instructions sur la tenue des cadets de la Marine, exception faite des points suivants qui sont imposés par leur religion :

- a. le cadet adepte de la religion sikh doit porter la barbe et les cheveux non taillés, de façon propre et soignée, à condition que cela n'entraîne aucun danger. En cas de danger réel, il doit modifier ses cheveux et/ou sa barbe, de façon à pouvoir porter l'équipement requis;
- b. en plus des cheveux non taillés, les cadets de sexe masculin ou les cadettes adeptes de la religion sikh sont autorisés à porter quatre autres attributs symboliques (voir paragraphe 5.) avec toutes les tenues réglementaires. Dans l'éventualité d'un conflit entre la nécessité de porter des articles d'habillement de sécurité et ces symboles religieux, la façon de porter ces symboles doit être modifiée. Les cmdt conservent le droit de dicter le genre d'ajustement nécessaire pour

satisfaire aux exigences de sécurité; et

- c. male cadets shall wear a CAF white turban. Female cadets shall wear the seaman's cap. Both male and female cadets shall wear the five symbolic requirements of the Sikh religion (as mentioned below). These items shall be worn with all orders of dress.

- c. les cadets de sexe masculin porteront le turban de couleur blanc des FAC. Les cadettes porteront le bonnet du marin. Les cadets des deux sexes porteront les cinq attributs symboliques de la religion sikh (voir ci-dessous). Ces items seront portés avec toutes les tenues réglementaires.

4. **Wearing of Headdress.** Except when otherwise provided by paragraph 3, the turban worn by male cadets and authorized headdress worn by female cadets shall not be removed while wearing the uniform. Similarly, when on duty wearing civilian clothing, a civilian turban and an appropriate civilian woman's head covering shall not be removed. Specifically, such headdress shall not be removed in the following circumstances:

4. **Port de la coiffure.** Compte tenu des exceptions prévues au paragraphe 3, le turban pour les cadets de sexe masculin et la coiffure autorisée pour les cadettes ne doivent pas être retirés lorsque ces derniers sont en uniforme. De même, le cadet en service portant des vêtements civils ne doit pas retirer le turban civil, dans le cas des cadets de sexe masculin, ou une coiffure civile appropriée, dans le cas des cadettes. Spécifiquement, ces coiffures ne seront pas retirées dans les occasions suivantes :

- a. on parade;
- b. during the administration of the cadet promise;
- c. when entering a consecrated building;
- d. when entering a canteen or dining room; and
- e. at formal or informal functions when the removal of headdress might otherwise be considered appropriate.

- a. lors d'un rassemblement;
- b. pour prêter la promesse du cadet;
- c. en entrant dans un temple;
- d. en entrant dans une cantine ou une salle à manger; et
- e. dans l'exercice de fonctions officielles ou officieuses lorsque, habituellement, il serait de mise d'enlever sa coiffure.

5. **Authorized Symbolic Requirements.** Adherents of the Sikh religion shall, subject to the provisions of paragraph 3, observe the following five symbolic requirements:

- a. **Kesh.** Leave hair on the head, face and body uncut;
- b. **Kanga.** Wear a comb;
- c. **Kara.** Wear an iron bangle (bracelet);
- d. **Kacha.** Wear under-drawers of a specific design; and
- e. **Kirpan.** Wear a symbolic dagger with a blade length not less than 11.5 cm and not exceeding 13 cm and an overall length (including the handle) not exceeding 19 cm.

6. **Methods of Wearing.** The following instructions are not intended to provide in detail the method of styling and wearing hair on the head, of wearing the comb or of winding the turban; they are however intended to provide sufficient direction to ensure uniformity of dress amongst Sikh members of the CCO. Accordingly, religious symbols and associated badges shall be worn as follows:

- a. **Turban.** Worn in a low, Sikh conventional manner, with the final winding right over left of the forehead;
- b. **Cap Badge.** Worn centred on the front of the turban. The badge shall be locally modified at no cost to the public to provide a brooch fastener with

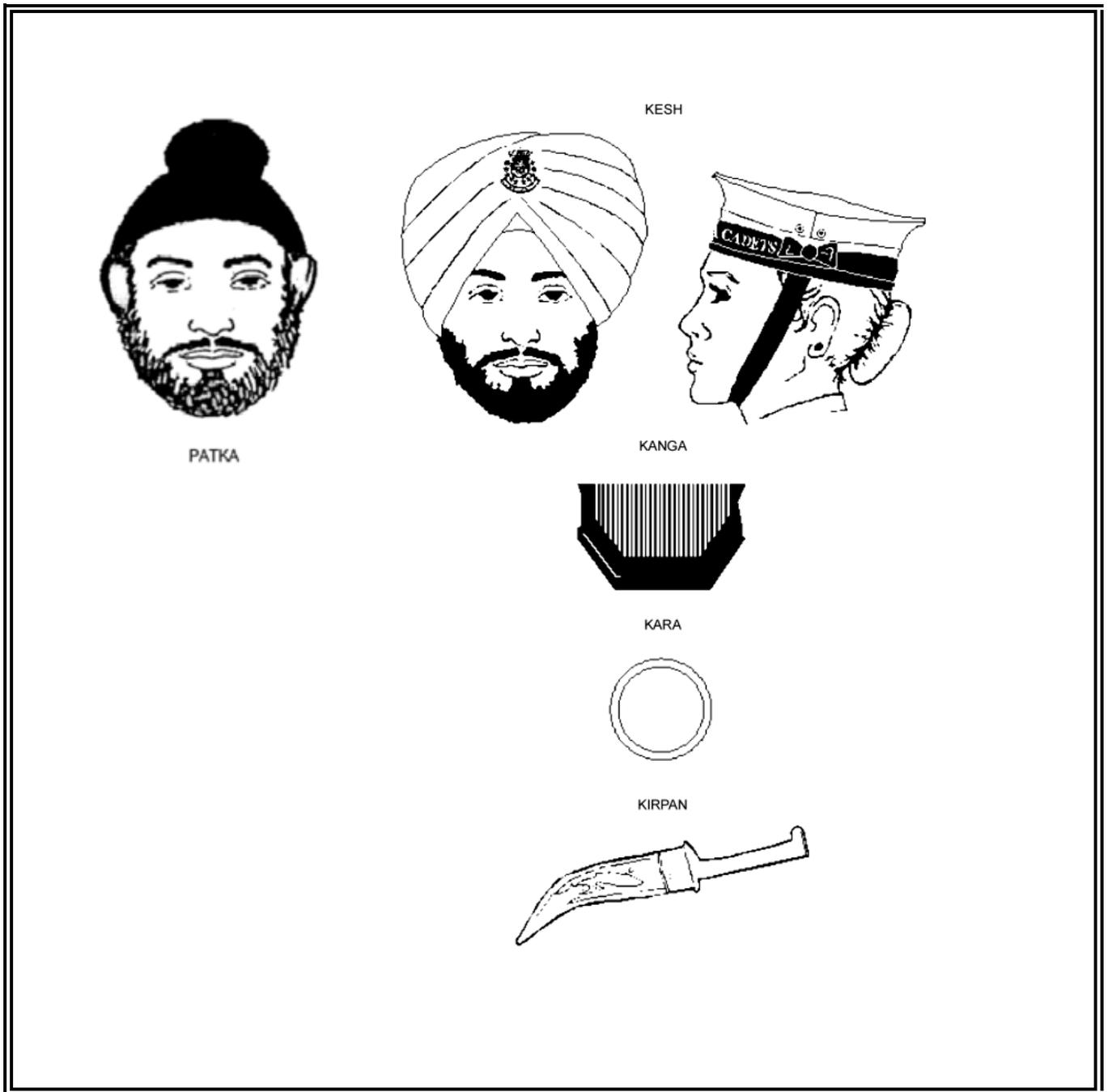
5. **Attributs symboliques autorisés.** Les adeptes de la religion sikh doivent, conformément aux dispositions du paragraphe 3, observer les cinq exigences symboliques suivantes :

- a. **Kesh.** Ne pas tailler les cheveux, la barbe ni aucun poil du corps;
- b. **Kanga.** Porter le peigne;
- c. **Kara.** Porter le bracelet de fer;
- d. **Kacha.** Porter un caleçon d'un type particulier; et
- e. **Kirpan.** Porter un poignard symbolique dont la lame est d'une longueur minimale de 11,5 cm et d'une longueur maximale de 13 cm, et dont la longueur totale (incluant le manche) ne doit pas dépasser 19 cm.

6. **Directives sur le port.** Les directives qui suivent n'ont pas pour objet d'indiquer en détail la façon de se coiffer, de porter le peigne ou d'enrouler le turban; elles devraient toutefois être assez précises pour assurer l'uniformité de la tenue chez les membres sikh des OCC . Les symboles religieux et les insignes doivent donc se porter comme suit :

- a. **Turban.** Porté bas, à la manière sikh, et enroulé de telle sorte que le côté droit recouvre le côté gauche, sur le front;
- b. **Insigne de coiffure.** Se porte centré sur le devant du turban. L'insigne doit être modifié sur place de telle sorte qu'on puisse le fixer par une agrafe au tissu

- which to fasten the badge to the turban;
- c. **Kesh (Hair).** Male cadets shall wear their hair tied in a knot at the crown of the head, and shall secure the hair of the beard under the chin, presenting a close to face, groomed appearance. Female cadets shall wear their hair styled in a bun at the rear of the head to facilitate the proper wearing of the Headdress;
- d. **Kanga (Comb).** Worn concealed in the hair;
- e. **Kara (Bangle or Bracelet).** Worn on the right wrist; and
- f. **Kirpan (Dagger).** Shall remain sheathed, except for religious occasions requiring the presence of the exposed dagger, and for cleaning purposes. A black cloth sling, slung from the right shoulder to the left side, shall support the sheathed kirpan, worn under the outer shirt or jacket. Should the kirpan interfere with the wearing of uniform accoutrements or equipment, it may be slung from the left shoulder and worn on the right side.
- du turban et ceci sans frais pour l'État;
- c. **Kesh (cheveux).** Dans le cas des cadets masculin, les cheveux sont noués sur le sommet de la tête et la barbe est fixée sous le menton, de façon à donner une apparence soignée. Dans le cas des cadettes, les cheveux sont coiffés en chignon à l'arrière de la tête, pour faciliter le port du bonnet de marin;
- d. **Kanga (peigne).** Dissimulé dans les cheveux;
- e. **Kara (bracelet).** Porté au poignet droit; et
- f. **Kirpan (poignard).** Ne doit pas sortir de sa gaine sauf pour certains rites religieux et pour le nettoyer. Le kirpan dans sa gaine, porté sous la chemise ou la veste, est suspendu à une bretelle de tissu noir passant de l'épaule droite au côté gauche. Si le kirpan nuit au port de certains attributs ou équipement de l'uniforme, il peut être porté du côté droit, la bretelle étant posée sur l'épaule gauche.



Authorized Sikh Items of Wear
Articles sikh dont le port est autorisé

MUSLIM

7. **Wearing of Hijab.** Female muslim cadets shall wear the Sea Cadet uniform and adhere to Sea Cadet Dress Instructions. For spiritual and religious reasons, cadets are authorized to wear the hijab, provided that any danger should be avoided when they carry some types of safety gear. In case of real danger, these cadets shall modify their hairstyling or hijab, or both, in a way that will allow them to wear the requested gear.

8. **Method of Wearing.** The hair covering worn by some cadet female Muslim is a hijab. The hijab must:

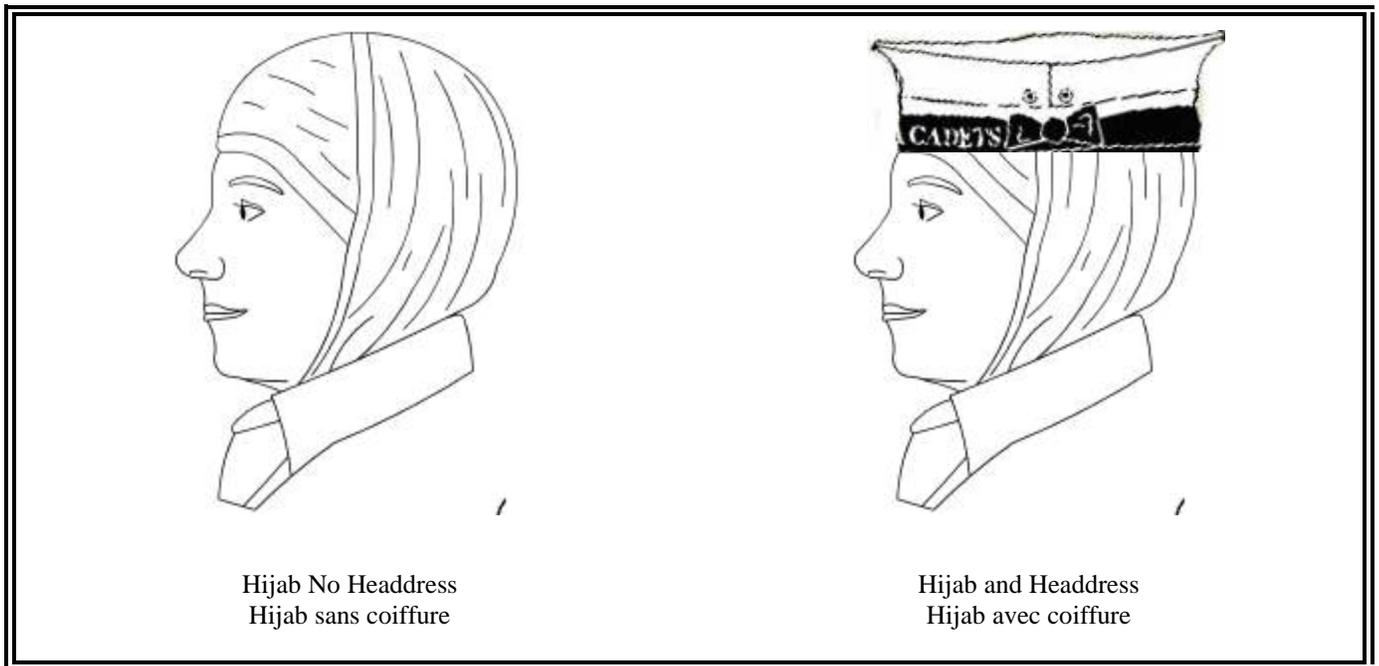
- a. be versatile, comfortable, neat, breathable, and easy to remove;
- b. be black in colour;
- c. be two pieces;
- d. be adjusted to fit the face of the wearer and allow for the proper wearing of headdress; and
- e. cover the hair and be tucked into the shirt collar.

MUSULMANS

7. **Port du hijab.** Les cadettes de confession musulmane doivent porter l'uniforme des cadets de la Marine et observer les instructions sur la tenue des cadets de la Marine. Pour des raisons religieuses et spirituelles, les cadettes peuvent porter le hijab, à condition que cela n'entraîne aucun danger lorsqu'elles portent certaines pièces d'équipement de sécurité. En cas de danger réel, elles devront modifier la coiffure ou le port du hijab, ou les deux, de façon à pouvoir porter l'équipement requis.

8. **Directive sur le port.** Le voile recouvrant les cheveux de certaines cadettes est un hijab. Le hijab doit :

- a. être souple, propre, perméable, et facile à enlever;
- b. être de couleur noire;
- c. être composé de deux parties;
- d. être adapté au visage de celle qui le porte et permettre le port de la coiffure; et
- e. recouvrir la chevelure et être rentré dans le col du gilet ou de la chemise.



Hijab wear for female Muslim cadets
Port du hijab pour les cadettes musulmanes